

MOBICOOL

EN Operating manual for passive cooling bags/coolers

In order to make optimum use of the cooler/cooling bag, please observe the following information:

- Clean the cooler/cooling bag with warm water and a mild cleaning agent before first use and after each subsequent use.
- In order to achieve the highest possible and sustainable cooling performance, we recommend only putting in pre-cooled food and drinks.
- Medicines **cannot** be cooled reliably.
- Store raw meat and fish in suitable containers, so that it is not in contact with or can drip onto other food.
- In order to avoid a loss of cooling capacity, the cooler/cooling bag should always be quickly closed after adding or removing items, and it should not be opened more frequently than necessary.
- We recommend the use of MOBICOOL freezer packs to enhance cooling performance. Always place the freezer packs in the bag on top of the chilled goods.
- When not in use, store the cooler/cooling bag open in a dry and clean place

DE Bedienungsanleitung passive Kühltaschen/Kühlboxen

Um die Kühlbox/-tasche optimal zu nutzen beachten Sie bitte die nachfolgenden Hinweise:

- Reinigen Sie die Kühlbox/-tasche vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Um eine größtmögliche und nachhaltige Kühlleistung zu erzielen, empfehlen wir nur vorgekühlte Speisen und Getränke einzulegen.
- Medikamente können **nicht** zuverlässig gekühlt werden.
- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Containern um den Kontakt, bzw. die Kontamination mit anderen Lebensmitteln zu vermeiden.
- Um einen Verlust von Kühlleistung zu vermeiden sollte die Kühlbox /-tasche nach Befüllen, bzw. Entnahme stets schnell wieder geschlossen werden und nicht häufiger als nötig geöffnet werden.
- Zur Unterstützung der Kühlleistung empfehlen wir die Benutzung von MOBICOOL Kühlakkus. Kühlakkus immer oben in die Tasche auf das Kühlgut legen.
- Wenn nicht in Gebrauch, lagern Sie die Kühlbox/-tasche in geöffnetem Zustand an einem trockenen und sauberen Ort.

FR Manuel d'utilisation des glacières/sacs isothermes passifs

Afin d'utiliser de manière optimale la glacière/le sac isotherme, veuillez tenir compte des informations suivantes :

- Nettoyez la glacière/le sac isotherme avec de l'eau tiède et un produit de nettoyage doux avant la première utilisation et après chaque utilisation ultérieure.
- Afin d'obtenir le meilleur refroidissement possible et durable, nous vous recommandons de n'y placer que des aliments et des boissons pré-refroidis.
- Les médicaments ne peuvent **pas** être refroidis de manière fiable.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments ou ne gouttent pas sur ceux-ci.
- Afin d'éviter une perte de puissance frigorifique, la glacière/le sac isotherme doit toujours être fermé rapidement après y avoir placé ou en avoir retiré des aliments et ne doit pas être ouvert plus souvent que nécessaire.
- Nous recommandons l'utilisation de packs de congélation MOBICOOL pour améliorer les performances de refroidissement. Dans le sac, placez toujours les packs de congélation sur le dessus des marchandises refroidies.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la glacière/le sac isotherme dans un endroit sec et propre.

ES Instrucciones de uso para neveras/ bolsas refrigeradoras pasivas

Para hacer un uso óptimo de la nevera/bolsa refrigeradora, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Limpie la nevera/bolsa refrigeradora con agua caliente y detergente suave antes del primer uso y después de cada uso posterior.
- Para conseguir un rendimiento de refrigeración lo más alto y sostenible posible, recomendamos introducir solamente alimentos y bebidas ya refrigerados.
- Los medicamentos **no** se enfrían bien.
- Almacene la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados para que no entren en contacto ni goteen sobre otros alimentos.
- Para evitar una pérdida de potencia de refrigeración, cierre siempre la nevera/bolsa refrigerante justo después de meter o sacar artículos de ella y no la abra innecesariamente.
- Recomendamos el uso de acumuladores de frío MOBICOOL para mejorar el rendimiento de refrigeración. Coloque siempre los acumuladores de frío en la bolsa encima de los artículos enfriados.
- Cuando no la utilice, guarde la nevera/bolsa refrigeradora en un lugar seco y limpio.

IT Manuale di istruzioni per borse frigo/ frigoriferi portatili passivi

Per utilizzare al meglio il frigorifero portatile/borsa frigo, osservare le indicazioni che seguono.

- Pulire il frigorifero portatile/borsa frigo con acqua calda e un detergente delicato prima del primo utilizzo e dopo ciascun utilizzo successivo.
- Per ottenere prestazioni di raffreddamento che siano più alte possibili e sostenibili, raccomandiamo di inserire soltanto alimenti e bevande preventivamente refrigerati.
- **Non** è garantita la corretta conservazione dei medicinali.
- Conservare la carne e il pesce crudi in contenitori idonei, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o non vi gocciolino sopra.
- Per evitare la perdita della capacità di raffreddamento, il frigorifero portatile/la borsa frigo devono essere sempre chiusi rapidamente dopo l'uso e non devono essere aperti più del necessario.
- Raccomandiamo di usare i panetti di ghiaccio MOBICOOL per ottimizzare le prestazioni di raffreddamento. Nella borsa frigo, disporre sempre i panetti di ghiaccio sopra gli alimenti refrigerati.
- Quando non sono in uso, riporre il frigorifero portatile/la borsa frigo aperti in un luogo asciutto e pulito.

NL Bedieningshandleiding voor passieve koeltassen/koelers

Voor een optimaal gebruik van de koeler/koeltas de volgende informatie in acht nemen:

- Reinig de koeler/koeltas voor het eerste gebruik met warm water en een milde zeepoplossing en dan na elk gebruik.
- Voor optimale en langdurige koelprestaties adviseren om alleen voorgekoeld voedsel en voorgekoelde drankjes in het koeldeel te doen.
- Medicamenten kunnen **niet** betrouwbaar worden gekoeld.
- Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte houders, zodat contact met andere levensmiddelen niet mogelijk is, ook niet door druppelen.
- Om verlies van koelvermogen te voorkomen, moet de koeler/koeltas na laden en legen altijd snel worden gesloten, en niet vaker dan nodig worden geopend.
- Voor optimale koelprestaties adviseren we het gebruik van MOBICOOL koelelementen. Plaats de koelelementen altijd boven op de gekoelde producten.
- Bewaar de koeler/koeltas bij niet-gebruik geopend in een droge, schone omgeving.

DA Betjeningsvejledning til passive køletasker/kølebokse

For at få det bedste ud af din køleboks/køletaske bedes du være opmærksom på følgende informationer:

- Rengør køleboksen/køletasken med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel før første brug og efter hver efterfølgende brug.
- For at opnå den bedst mulige og vedvarende køleevne anbefaler vi, at du kun lægger allerede kølede mad- og drikkevarer i.
- Lægemidler kan **ikke** køles pålideligt.
- Opbevar råt kød og fisk i egnede beholdere, så råt kød og fisk ikke kommer i kontakt med eller kan druppe ned på andre madvarer.
- For at undgå tab af kølekapaciteten bør køleboksen/køletasken altid lukkes hurtigt efter ilægning og udtagning, og der bør ikke åbnes hyppigere end nødvendigt.
- Vi anbefaler at benytte MOBICOOL frysepakker for at forbedre køleevnen. Anbring altid frysepakkerne i posen øverst på de kølede varer.
- Opbevar køleboksen/køletasken åbnet på et tørt og rent sted, når den ikke er i brug.

SV Bruksanvisning för passiva kylväskor/ kylboxar

Observera den nedanstående informationen för att få ut så mycket som möjligt att kylboxen/kylväskan:

- Rengör kylboxen/kylväskan med varmt vatten och mildt rengöringsmedel före den första användningen och efter varje användning.
- För bästa möjliga och mest hållbara kylning rekommenderar vi att man endast lägger in förkyllda livsmedel och förkyld dryck.
- Kylväskan/kylboxen kan **inte** användas för säker kylning av medicin.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare, så att det inte kommer i kontakt med eller kan droppa på andra livsmedel.
- Efter att man har lagt i eller tagit ut livsmedel ur kylboxen/kylväskan ska den alltid stängas snabbt så att kyleffekten inte reduceras. Öppna inte heller kylboxen/kylväskan oftare än nödvändigt.
- Vi rekommenderar att man använder MOBICOOL kylklampar för ökad kyleffekt. Placera alltid kylklamparna i väskan ovanför kylvarorna.
- När kylboxen/kylväskan inte används ska man förvara den öppen på en torr och ren plats.

NO Bruksanvisning for passive kjølebager/ kjølebokser

For å dra optimal nytte av kjøleboksen/kjølebagen må du vennligst ta hensyn til følgende informasjon:

- Rengjør kjøleboksen/kjølebagen med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel før første gangs bruk og etter hver påfølgende bruk.
- For å oppnå en best mulig og vedvarende kjøleeffekt anbefaler vi å putte oppi bare forhåndskjølte matvarer og drikker.
- Medikamenter kan **ikke** holdes kalde på en pålitelig måte.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere, slik at det ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe på andre matvarer.
- For å unngå et tap av kjøleeffekt bør kjøleboksen/kjølebagen alltid lukkes raskt etter fylling og tømning, og den bør ikke åpnes oftere enn nødvendig.
- Vi anbefaler bruken av MOBICOOL fryseelementer for å øke kjøleeffekten. Plasser alltid fryseelementene i bagen på toppen av de avkjølte varene.
- Når den ikke er i bruk skal du lagre kjøleboksen/kjølebagen på et tørt og rent sted.

FI Passiivisten kylmälaukkujen/ -laatikoiden käyttöohje

Jotta voisit käyttää kylmälaatikkoa/-laukkua parhaalla mahdollisella tavalla, noudata seuraavia ohjeita:

- Puhdista kylmälaatikko/-laukku lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella ennen ensimmäistä käyttöä ja joka kerta käytön jälkeen.
- Suurimman ja kestäväen jäähdytystehon saavuttamiseksi suosittelemme vain ennalta jäähdytettyjen elintarvikkeiden ja juomien asettamista laukkuun/laatikkoon.
- Lääkeaineita **ei** ole mahdollista jäähdyttää luotettavasti.
- Säilytä raaka liha ja kala sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä voi tippua mitään muihin elintarvikkeisiin.
- Kylmälaatikon/-laukun jäähdytystehon heikentymisen estämiseksi laatikko/laukku pitäisi aina sulkea nopeasti täyttämisen ja tyhjentämisen jälkeen eikä niitä pitäisi avata tarpeettomasti.
- Suosittelemme MOBICOOL kylmäakkujen käyttämistä jäähdytyksen tukemiseksi. Aseta kylmäakut aina laukun yläosaan kylmätuotteiden päälle.
- Kun kylmälaatikkoa/-laukkua ei käytetä, säilytä sitä avattuna kuivassa ja puhtaassa paikassa.

PT Manual de instruções para sacos térmicos/geleiras passivos(as)

Por forma a utilizar da melhor forma a geleira/o saco térmico, tenha em atenção as informações que se seguem:

- Limpe a geleira/o saco térmico com água morna e um detergente suave antes da primeira utilização e, depois, após cada utilização.
- Para obter um desempenho de refrigeração tão elevado e duradouro quanto possível, recomendamos que coloque na geleira/no saco térmico apenas bebidas e géneros alimentícios pré-refrigerados.
- Os medicamentos **não** são refrigerados adequadamente.
- Guarde a carne e o peixe crus em recipientes adequados de forma a que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem pinguem para os mesmos.
- Para evitar uma perda da potência de refrigeração, a geleira/o saco térmico deverá ser sempre fechada(o) rapidamente depois de colocar ou retirar produtos e não deverá ser aberta(o) mais vezes do que as necessárias.
- Recomendamos a utilização de acumuladores de gelo MOBICOOL para melhorar a potência de refrigeração. Coloque sempre os acumuladores de gelo no saco, por cima dos alimentos refrigerados.
- Quando não estiver a utilizar a geleira/o saco térmico, guarde-a(o) aberta(o) num local seco e limpo.

RU Инструкция по эксплуатации пассивных сумок-холодильников/ портативных холодильников

Для того, чтобы оптимально использовать портативный холодильник/сумку-холодильник, соблюдайте следующую информацию:

- Очищайте портативный холодильник/сумку-холодильник теплой водой и мягким чистящим средством перед первым использованием и после каждого последующего использования.
- Для достижения максимально возможной и устойчивой эффективности охлаждения мы рекомендуем укладывать только предварительно охлажденные продукты и напитки.
- **He** гарантируется надежное хранение медикаментов.
- Храните сырые мясо и рыбу в подходящих контейнерах, чтобы изолировать их от других продуктов питания.
- Во избежание потери мощности охлаждения портативный холодильник/сумка-холодильник всегда необходимо быстро закрывать после загрузки и выгрузки продуктов, и его не следует открывать чаще, чем это действительно необходимо.
- Для повышения эффективности охлаждения мы рекомендуем использовать охлаждающие пакеты MOBICOOL. Всегда кладите охлаждающие пакеты в сумку поверх охлажденных продуктов.
- Когда портативный холодильник/сумка-холодильник не используется, храните его в сухом и чистом месте.

PL Instrukcja obsługi pasywnych toreb chłodzących/lodówek

Prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek, które pozwolą w optymalny sposób wykorzystać lodówkę/torbę chłodzącą:

- Przed pierwszym zastosowaniem i po każdym kolejnym użyciu należy wyczyścić lodówkę/torbę chłodzącą ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Aby uzyskać najwyższą możliwą i długotrwałą wydajność chłodzenia, zalecamy umieszczać we wnętrzu urządzenia wyjątkowo uprzednio schłodzoną żywność i napoje.
- Torba chłodząca **nie** zapewni odpowiednich warunków do bezpiecznego chłodzenia leków.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, tak aby nie miały one kontaktu z innymi produktami żywnościowymi ani nie kapąły na nie.
- W celu uniknięcia utraty wydajności chłodzenia, lodówkę/torbę chłodzącą należy zawsze jak najszybciej zamykać po umieszczeniu w niej lub wyjęciu z niej produktów oraz nie otwierać jej częściej, niż jest to konieczne.
- W celu zapewnienia wyższej wydajności chłodzenia, zalecamy zastosowanie wkładów chłodzących MOBICOOL. Wkłady chłodzące w torbie należy zawsze umieszczać ponad chłodzoną żywnością.
- Kiedy lodówka/torba chłodząca nie jest używana, należy przechowywać ją otwartą w suchym i czystym otoczeniu.

CS Návod k obsluze pasivních chladicích tašek/chladicích boxů

V zájmu optimálního využívání chladicího boxu/chladicí tašky dodržujte následující informace:

- Chladicí box/chladicí tašku před prvním použitím a po každém následném použití vyčistíte teplou vodou s mírným čisticím prostředkem.
- Aby bylo dosaženo nejvyššího možného a udržitelného chladicího výkonu, doporučujeme vkládat dovnitř pouze předem vychlazené potraviny a nápoje.
- Léčiva **nelze** chladit spolehlivě.
- Syrové maso a ryby uchovávejte ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami nebo na ně nemohly kapat.
- Aby se zabránilo ztrátě chladicího výkonu, chladicí box/chladicí taška by se měla vždy po naplnění a vyprázdnění rychle zavřít a neměla by se otevírat častěji, než je nutné.
- Ke zvýšení chladicího výkonu doporučujeme používat chladicí akumulátory MOBICOOL. Chladicí akumulátory vždy umístěte do tašky na chlazené zboží.
- Pokud se chladicí box/chladicí taška nepoužívají, uchovávejte je na suchém a čistém místě.

SK Návod na obsluhu pre pasívne chladiace tašky/chladiace boxy

Pre optimálne používanie chladiaceho boxu/chladiacej tašky sa riadte nasledujúcimi informáciami:

- Pred prvým použitím a po každom následnom použití vyčistite chladiaci box/chladiacu tašku s teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Pre dosiahnutie maximálneho a trvalého chladiaceho výkonu odporúčame, aby ste vkladali len predchladené potraviny a nápoje.
- Lieky sa **nedajú** chladiť spoľahlivo.
- Surové mäso a ryby uchováajte vo vhodných nádobách tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami ani na ne nekvapkali.
- Aby ste predišli strate chladiaceho výkonu, chladiaci box/chladiacu tašku po vložení a vyložení potravín vždy rýchlo zatvorte a neotvárajte ich častejšie než je potrebné.
- Odporúčame používať chladiace vložky MOBICOOL na zvýšenie chladiaceho výkonu. Chladiace vložky vždy vkladajte do tašky na vrch chladených potravín.
- Ak sa chladiaci box/chladiaca taška nepoužívajú, uskladnite ich otvorené na suchom a čistom mieste.

HU Kezelési útmutató passzív hűtőtáskákhoz/hűtőládákhoz

A hűtőláda/hűtőtáska optimális használatá érdekében kérjük vegye figyelembe a következő információkat:

- Az első használat és minden ezt követő használat előtt meleg vízzel és kímélő tisztítószerrel tisztítsa meg a hűtőládát/hűtőtáskát.
- A lehető legmagasabb és fenntartható hűtési teljesítmény érdekében azt javasoljuk, hogy előre lehűtött ételeket és italokat helyezzen a termékbe.
- Gyógyszerek megbízható hűtésére a hűtőtáska **nem** alkalmas.
- Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket.
- A hűtési teljesítmény elvesztésének elkerülése érdekében be és kirakodás után mindig gyorsan zárja vissza a hűtőládát/hűtőtáskát és a szükségesnél gyakrabban ne nyissa ki ezeket.
- A hűtési teljesítmény fokozásához MOBICOOL hűtőcsomagokat minden esetben a hűtendő áruk tetejére helyezze el.
- Használaton kívül a hűtőládát/hűtőtáskát nyitott állapotban száraz és tiszta helyen tárolja.